《德语泛读（二）》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | German Extensive Reading II | **课程代码** | GERM1012 |
| **课程性质** | 本专业课程 | **授课对象** | 本专业学生 |
| **学 分** | 1 | **学 时** | 36 |
| **主讲教师** | 杨欣文，李江凡等 | **修订日期** | 2023年5月14日 |
| **指定教材** | 《德语阅读教程》2，上海外语教育出版社，2018年 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标**

《德语泛读》（二）是根据普通高等学校本科专业类教学质量国家标准要求为德语专业本科生开设的专业课。本课程通过一系列循序渐进的训练，力求使学生掌握学习外语的“听、说、读、写”基本功中的“读”环节。具体而言，在于培养学生的阅读速度和良好的语感；培养他们的批判性思维能力，逻辑分析能力及对论述性文章思路的把握剖析能力；积累和扩大词汇量，丰富语言知识，并对德国的历史、地理、经济和文化生活以及风土人情有一定了解和掌握，为学生将来的工作学习提供良好的知识储备。本课程通过循序渐进的训练，在培养学生阅读能力的同时，注重引导学生在跨文化语境中建立正确的历史观、文化观和价值观。通过系统学习德语国家历史文化，帮助学生构建以马克思主义立场分析文化现象的思维方法，在提升语言能力的过程中增强文化自信，培养既能深入理解对象国文化特质，又能立足中国视角进行批判性思考的复合型外语人才。因此在课程的实施过程中，应以学生自学为主，教师重、难点和技巧辅导为辅，同时结合一定语法练习来全面促进学生的德语运用能力。

（二）课程目标

本课程的教学目标，是通过介绍德语阅读的方法和技巧，通过对各类题材的德语文章的实际阅读训练，培养和提高学生的德语阅读理解能力。通过内容丰富，题材多样的文章的阅读，使学生巩固在基础德语课程期间已经学过的词汇和语法，扩大词汇量和扩充文化背景知识，扩大知识面，在跨文化比较中增强文化自信。同时也培养他们学习语言的兴趣，增强语感并加深对德语语言特点的认识，培养国际视野与家国情怀相统一的外语人才。

**课程目标1：**扩大知识面，掌握有关德语国家社会等方面的知识和国情知识

1.1使学生建立了解德国的兴趣，通过了解德国历史发展脉络，培养学生运用历史唯物主义方法分析文化现象的能力，在认识德国现代化进程的同时，深化对我国发展道路的理解。

1.2掌握德语国家社会运行机制，通过比较研究理解不同文明发展路径，增强对中国特色社会主义制度的理论认同

1.3  在文学文本解读中融入社会主义核心价值观引导，培养文化鉴别能力

**课程目标2：**构建批判性阅读能力

2.1在阅读政治经济类文章时，注重培养辩证分析能力，既要理解文本表层信息，也要把握西方话语体系的内在逻辑

2.2通过深度阅读文化文本，引导学生建立文化主体意识，在跨文化对话中自觉维护我国文化安全

**课程目标3：**培养科学思维方法

3.1 运用辩证唯物主义方法分析文本，在语言逻辑训练中培养实事求是、去伪存真的科学精神

3.2 通过快速阅读训练培养抓主要矛盾的思维能力，在信息处理中提升政治敏锐性和价值判断力

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 第一课到第二课内容 | 对应毕业要求3学科素养，3.1 具有跨文化交流等专业能力，具有扎实的语言运用能力 |
| 1.2 | 对应毕业要求3学科素养，3.1 具有跨文化交流等专业能力，具有扎实的语言运用能力 |
| 1.3 | 对应毕业要求3学科素养，3.1 具有跨文化交流等专业能力，具有扎实的语言运用能力 |
| 课程目标2 | 2.1 | 第三课到第四课内容 | 对应毕业要求2 教育情怀，2.4具有以人为本的意识，尊重、维护人的尊严与价值；关切学生的发展与幸福感，具有尊重个人与关切人类的态度 |
| 2.2 | 对应毕业要求7学会反思，7.3初步掌握教学反思的方法，具有一定创新意识，能够运用批判性思维进行自我反思，不断完善教学。 |
| 程目标3 | 3.1 | 第五课到第六课内容 | 对应毕业要求2 教育情怀，2.4具有以人为本的意识，尊重、维护人的尊严与价值；关切学生的发展与幸福感，具有尊重个人与关切人类的态度 |
| 3.2 | 对应毕业要求2 教育情怀，2.4具有以人为本的意识，尊重、维护人的尊严与价值；关切学生的发展与幸福感，具有尊重个人与关切人类的态度 |

**三、教学内容**

**第一章** Feste und Freizeit

课时：2周，共5课时

教学内容

Sich über Feste und Freizeit einen Überblick verschaffen

第一节Weihnachten

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

第二节Ostern viermal anders

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

[教学重点与难点] Wie verschafft der Lehrer den Studenten und Studentinnen über Feste und Freizeit in Deutschland einen Überblick?

[授课方法] Hintergrundkenntnisse vorstellen, Fragen stellen, die Studenten und Studentinnen lesen lassen, erläutern und zusammenfassen

思考题：

1. 德国有哪些传统节日？在德国如何庆祝这些节假日？
2. 庆祝节假日的意义何在？

**第二章** Sprache und Lesen

课时：2周，共5课时

教学内容

Sich über Sprache und Lesen informieren

第一节Heiterer Auftakt

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

第二节Die „schreckliche“ deutsche Sprache

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

[教学重点与难点]

Wie verschafft der Lehrer den Studenten und Studentinnen über Sprache und Lesen einen Überblick?

[授课方法]

Hintergrundkenntnissevorstellen, Fragen stellen, die Studenten und Studentinnen lesen lassen, erläutern und zusammenfassen

思考题：

1. 你对德语语言有何印象？
2. 中文和德文两种语言有何异同？

**第三章**Krieg und Frieden

课时：2周，共5课时

教学内容

第一节Auch ein Gebet wollte ich sprechen

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

第二节Treibjagt

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

[教学重点与难点]Wie markiert man die Schlüsselwörter des Textes? Wie verschafft der Lehrer den Studenten und Studentinnen über Krieg und Frieden einen Überblick?

[授课方法] Hintergrundkenntnisse vorstellen, Fragen stellen, die Studenten und Studentinnen lesen lassen, erläutern und zusammenfassen

思考题：

1. Harald杀了没有反抗能力的人，他是凶手还是战争的受害者？

2. 如何看待电影和电脑游戏中的暴力和杀人？

**第四章**Deutschlandbild

课时：2周，共5课时

教学内容

第一节Unter Deutschen

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

第二节Ein Dorf wie jedes andere

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

[教学重点与难点] Wie markiert man die Schlüsselwörter des Textes? Wie verschafft der Lehrer den Studenten und Studentinnen über Deutschlandbild einen Überblick?

[授课方法] Hintergrundkenntnisse vorstellen, Fragen stellen, die Studenten und Studentinnen lesen lassen, erläutern und zusammenfassen

思考题：

1. 如何正确地看待他国？

2. 中国人普遍如何看待德国和德国人？

**第五章**Natur und Umwelt

课时：2周，共5课时

教学内容

第一节Im Frühling singt zum letzten Mal die Lerche

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

第二节Die verwüstete Umwelt

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

[教学重点与难点] Wie klärt man unbekannte Begriffe und unklare Textstellen? Wie verschafft der Lehrer den Studenten und Studentinnen über Natur und Umwelt in Deutschland einen Überblick?

[授课方法] Hintergrundkenntnisse vorstellen, Fragen stellen, die Studenten und Studentinnen lesen lassen, erläutern und zusammenfassen

思考题：

1. 核能有何益处和弊端？

2. 经济发展和环境保护如何协调？

**第六章**Technik und modernes Leben

课时：2周，共5课时

教学内容

第一节Mechanischer Doppelgänger

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

第二节Drei Internet-Stories

1. Vorüberlegungen und Textlesen

2. Erläuterungen und Textarbeit, Kulturelles

[教学重点与难点] Wie klärt man unbekannte Begriffe und unklare Textstellen? Wie verschafft der Lehrer den Studenten und Studentinnen überTechnik und modernes Leben einen Überblick?

[授课方法] Hintergrundkenntnisse vorstellen, Fragen stellen, die Studenten und Studentinnen lesen lassen, erläutern und zusammenfassen

思考题：

1. 科技发展给人类生活带来了哪些改变？

2. 网络是好的发明吗？为什么？

考核方式：笔试

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一章 | Feste und Freizeit | 5 |
| 第二章 | Sprache und Lesen | 5 |
| 第三章 | Krieg und Frieden | 5 |
| 期中 | 复习与测试 | 3 |
| 第四章 | Deutschlandbild | 5 |
| 第五章 | Natur und Umwelt | 5 |
| 第六章 | Technik und moderns Leben | 5 |
| 期末 | 复习与测试 | 3 |

**五、教学进度**

**表3教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1 | 2.24 | 课程简介 | 简介本课程的教学目的与任务，课程的基本要求，各章节授课内容、教学方法 | 1 | 课程反思 |  |
| 1 | 2.24 | 第一章第一节  Weihnachten | 主课文学习以及讲解 | 1 | 案例分析  课程反思 |  |
| 2 | 3.3 | 第一章第一节  Weihnachten | 主课文学习以及讲解 | 1 | 案例分析  课程反思 |  |
| 3 | 3.10 | 第一章第二节Ostern viermal anders | 主课文学习以及讲解 | 1 | 案例分析  课程反思 |  |
| 3-4 | 3.10  3.17 | 第一章第二节Ostern viermal anders | 主课文学习以及讲解 | 1 | 案例分析  课程反思 |  |
| 4 | 3.17 | 第二章第一节  Heiterer Auftakt | 语音复习、练习 | 3 | 案例分析  课程反思 |  |
| 5 | 3.24 | 第二章第二节  Die „schreckliche“ deutsche Sprache | 主课文学习以及讲解 | 2 | 课程反思 |  |
| 6 | 3.31 | 第三章第一节  Auch ein Gebet wollte ich sprechen | 主课文学习以及讲解，句型和句序学习 | 2 | 案例分析  课程反思 |  |
| 7 | 4.7 | 第三章第二节  Treibjagd | 主课文学习以及讲解，阅读及会话 | 3 | 案例分析  课程反思 |  |
| 8 | 4.14 | 第四章第一节  Unter Deutschen | 主课文学习以及讲解 | 3 | 案例分析  课程反思 |  |
| 9 | 4.21 | 第四章第二节  Ein Dorf wie jedes andere | 主课文学习以及讲解，不规则变化动词复习 | 2 | 案例分析  课程反思 |  |
| 10-11 | 4.28  5.5 | 期中考试 | 期中复习及测验 | 3 | 案例分析  课程反思 |  |
| 12 | 5.12 | 第五章第一节  Im Frühling singt zum letzten Mal die Lerche | 主课文学习以及讲解 | 2 | 案例分析  课程反思 |  |
| 13 | 5.19 | 第五章第二节  Die verwüstete Umwelt | 主课文学习以及讲解 | 3 | 案例分析  课程反思 |  |
| 14 | 5.26 | 第六章第一节  Mechanischer Doppelgänger | 主课文学习以及讲解 | 2 | 案例分析  课程反思 |  |
| 15-16 | 6.2  6.9 | 第六章第二节  Drei Internet-Stories | 主课文学习以及讲解 | 3 | 案例分析  课程反思 |  |
| 17-18 | 6.16  6.23 | 总复习 | 复习与备考 | 3 | 课程反思 |  |

**六、教材及参考书目**

《德语阅读教程（第二册）》，冯亚琳主编，上海：上海外语教育出版社，2007。

《德语阅读训练》，戈贾卡基编译，崔岚注释，北京：外语教学与研究出版社，2002。

《德语阅读教程》（中级），吴江编著，外语教学与研究出版社，2002年8月

《德语阅读训练》，Manuela Georgiakaki 编著，外语教学与研究出版社，2001

年9月。

**七、教学方法**

1. 讲授法：教师采用举例、对比等多种方式讲解主要概念及课程其他内容。

2. 讨论法：教师组织学生二人一组、四人一组或者全班讨论。

3. 案例分析：教师和学生精选跨文化交际典型案例，运用相关概念进行分析

4. 反思教学法：学生课后撰写学习反思，教师第二周课前简单点评。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 熟记课程所介绍的文化或政治等知识，以及专有名词、特殊概念； | 平时成绩、期中考察、  期末考察 |
| 课程目标2 | 掌握对德语文章进行泛读精读的方法技巧，并运用已学语言知识疏通文意对文章思想脉络进行归纳总结，最后通过独立思考、小组讨论提出独立意见或结论； | 平时成绩、期中考察、  期末考察 |
| 课程目标3 | 能够通过阅读学习成熟纯正的构词造句法，扩展词汇量。 | 平时成绩、期中考察、  期末考察 |

**（二）评定方法**（小四号黑体）

**1．评定方法**（五号宋体）

采用形成性评价方式，关注学生课程目标达成情况，课程总成绩包括：（1）平时成绩（出席率、课堂表现、小组展示、课后反思）30%；（2）期中考察（期中学习报告）20%；（3）期末考察（期末学习报告、课程反思）50% 。

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**（五号宋体）

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**（五号宋体）

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **课程目标达成度计算方式** |
| 课程目标1 | 30% | 20% | 50% | （1）课程目标1达成度={0.3ｘ课程目标1平时成绩+0.2ｘ课程目标1期中成绩+0.5ｘ课程目标1期末成绩}/目标1总分。  （2）课程目标2和目标3达成度按照上述方式计算  **（3）课程目标达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度** |
| 课程目标2 | 30% | 20% | 50% |
| 课程目标3 | 30% | 20% | 50% |

**3. 课程目标达成度定性分析（文字描述）**

（1）课程目标1达成情况概述及典型学习案例

（2）课程目标2达成情况概述及典型学习案例

（3）课程目标3达成情况概述及典型学习案例

**（三）评分标准**（小四号黑体）

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 非常好地熟记课程所介绍的文化或政治等知识，以及专有名词、特殊概念 | 能够很好地熟记课程所介绍的文化或政治等知识，以及专有名词、特殊概念 | 能够较好地熟记课程所介绍的文化或政治等知识，以及专有名词、特殊概念 | 能够基本记住课程所介绍的文化或政治等知识，以及专有名词、特殊概念 | 不能记住课程所介绍的文化或政治等知识，以及专有名词、特殊概念 |
| **课程**  **目标2** | 能够非常好地掌握对德语文章进行泛读精读的方法技巧，并运用已学语言知识疏通文意对文章思想脉络进行归纳总结，最后通过独立思考、小组讨论提出独立意见或结论 | 能够很好地掌握对德语文章进行泛读精读的方法技巧，并运用已学语言知识疏通文意对文章思想脉络进行归纳总结，最后通过独立思考、小组讨论提出独立意见或结论 | 能够较好地掌握对德语文章进行泛读精读的方法技巧，并运用已学语言知识疏通文意对文章思想脉络进行归纳总结，最后通过独立思考、小组讨论提出独立意见或结论 | 能够基本掌握对德语文章进行泛读精读的方法技巧，并运用已学语言知识疏通文意对文章思想脉络进行归纳总结，最后通过独立思考、小组讨论提出独立意见或结论 | 不能掌握对德语文章进行泛读精读的方法技巧，并运用已学语言知识疏通文意对文章思想脉络进行归纳总结，最后通过独立思考、小组讨论提出独立意见或结论 |
| **课程**  **目标3** | 能够非常好地通过阅读学习成熟纯正的构词造句法，扩展词汇量 | 能够很好地通过阅读学习成熟纯正的构词造句法，扩展词汇量 | 能够较好地通过阅读学习成熟纯正的构词造句法，扩展词汇量 | 能够基本通过阅读学习成熟纯正的构词造句法，扩展词汇量 | 不能通过阅读学习成熟纯正的构词造句法，扩展词汇量 |